

**Programm der Preisverleihung - Program wręczenia nagród**

**Berlin, 21.05.2013,**

**Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung**

Invalidenstraße 44, 10115 Berlin, Konferenzraum K1 (Eingang Schwarzer Weg)

**Federalne Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast**

Invalidenstr. 44, D-10115 Berlin, Sala konferencyjna K1 (Wejście od ulicy Schwarzer Weg)

<b>12.00-12.25</b> <b>Foyer</b>	Kleines Mittagsbüfett	Mały bufet obiadowy
<b>12.25-12.30</b> <b>Foyer</b>	<b>Gemeinsames Foto</b>	<b>Wspólna fotografia</b>
<b>12.30-13.00</b> <b>K1</b>	Vorstellung des Wettbewerbs und seiner Ergebnisse <i>Staatssekretär Rainer Bomba, BMVBS</i> <i>Podsekretarz Stanu Marcei Niezgoda, MRR</i>	Przedstawienie konkursu i jego wyników <i>Staatssekretär Rainer Bomba, BMVBS</i> <i>Podsekretarz Stanu Marcei Niezgoda, MRR</i>
<b>13.00-13.50</b> (à 10 min) <b>K1</b>	Überreichung der Auszeichnungen an die Vertreter der Gewinnerprojekte:	Wręczenie nagród przedstawicielom zwycięskich projektów:
<b>1.</b>	„Tarifliche und institutionelle Weiterentwicklung des EURO-NEISSE-Tickets“ <i>Rainer Bomba mit:</i> <i>Hans-Jürgen Pfeiffer,</i> <i>Genowefa Ładniak,</i> <i>Piotr Roman</i>	„Dalszy rozwój Biletu EURO-NYSA pod względem taryfowym i instytucjonalnym” <i>Rainer Bomba z:</i> <i>Hans-Jürgen Pfeiffer,</i> <i>Genowefa Ładniak,</i> <i>Piotr Roman</i>
<b>2.</b>	„Deutsch-Polnisches Entwicklungskonzept für die Grenzüberschreitende Metropolregion Stettin“ <i>Marcei Niezgoda mit:</i> <i>Michał Urbański,</i> <i>Lilli Wolny</i>	„Polsko-Niemiecka Koncepcja Rozwoju Transgranicznego Regionu Metropolitalnego Szczecina“ <i>Marcei Niezgoda z:</i> <i>Michał Urbański,</i> <i>Lilli Wolny</i>
<b>3.</b>	„Europäischer Parkverbund Lausitz“ <i>Rainer Bomba mit:</i> <i>Frank Szymanski,</i> <i>Andreas Bänder,</i> <i>Dr. Jürgen Goldschmidt,</i> <i>Ryszard Kowalczuk</i>	„Europejski Związek Parków Łużyckich“ <i>Rainer Bomba z:</i> <i>Frank Szymanski,</i> <i>Andreas Bänder,</i> <i>Dr. Jürgen Goldschmidt,</i> <i>Ryszard Kowalczuk</i>
<b>4.</b>	„Gemeinsam für den Grenzraum Niederschlesien – Sachsen“ <i>Marcei Niezgoda mit:</i> <i>Rafał Jurkowlaniec,</i> <i>Markus Ulbig (angefragt)</i>	„Razem dla pogranicza Dolny Śląsk – Saksonia“ <i>Marcei Niezgoda z:</i> <i>Rafał Jurkowlaniec,</i> <i>Markus Ulbig (do potwierdzenia)</i>
<b>5.</b>	„Grüner Pfad Guben – Gubin“ <i>Rainer Bomba mit:</i> <i>Fred Mahro,</i> <i>Bartłomiej Bartczak</i>	„Zielona Ścieżka Gubin – Guben“ <i>Rainer Bomba z:</i> <i>Fred Mahro,</i> <i>Bartłomiej Bartczak</i>
<b>13.50-14.00</b> <b>K1</b>	Gelegenheit für Pressegespräche	Okazja na rozmowy z prasą

<b>14.00-14.30</b> <b>Foyer</b>	Kaffeepause	Przerwa kawowa
<b>14.30-16.00</b>	Individuelle Absprachen mit den Gewinnerprojekten hinsichtlich der Begleitung (Workshops) – 5 parallele Gruppen	Indywidualne rozmowy z przedstawicielami zwycięskich projektów nt. towarzyszenia projektom (warsztatów) – 5 równoległych grup roboczych:
<b>C 1.090</b>	„Tarifliche und institutionelle Weiterentwicklung des EURO-NEISSE-Tickets“ <i>Martin Reents, IU, mit: Hans-Jürgen Pfeiffer, Dirk Benofsky, Heike Uhe</i>	„Dalszy rozwój Biletu EURO-NYSA pod względem taryfowym i instytucjonalnym” <i>Martin Reents, IU, z: Hans-Jürgen Pfeiffer, Dirk Benofsky, Heike Uhe</i>
<b>C 3.091</b>	„Deutsch-Polnisches Entwicklungskonzept für die Grenzüberschreitende Metropolregion Stettin“ <i>Dr. Jürgen Neumüller, IU, mit: Justyna Strzyżewska, Michał Urbański</i>	„Polsko-Niemiecka Koncepcja Rozwoju Transgranicznego Regionu Metropolitalnego Szczecina“ <i>Dr. Jürgen Neumüller, IU, z: Justyna Strzyżewska, Michał Urbański</i>
<b>K1</b>	„Europäischer Parkverbund Lausitz“ <i>Sven Friedrich, IU, mit: Antje Popp, Ryszard Kowalczuk (eventuell)</i>	„Europejski Związek Parków Łużyckich“ <i>Sven Friedrich, IU, z: Antje Popp, Ryszard Kowalczuk (ewentualnie)</i>
<b>C 1.091</b>	„Gemeinsam für den Grenzraum Niederschlesien – Sachsen“ <i>Jens Kurnol, BBSR, mit: Joanna Jeż, Paweł Kurant, Maria Diersch, Frank Trepte</i>	„Razem dla pogranicza Dolny Śląsk – Saksonia“ <i>Jens Kurnol, BBSR, z: Joanna Jeż, Paweł Kurant, Maria Diersch, Frank Trepte</i>
<b>K1</b>	„Grüner Pfad Guben – Gubin“ <i>Christian Gering, IU, mit: Carola Huhold, Anna Wróbel</i>	„Zielona Ścieżka Gubin – Guben“ <i>Christian Gering, IU, z: Carola Huhold, Anna Wróbel</i>